

Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología

28-9015 Practica Profesional

Prof. M. Ed. Verónica Castro R.

Proyecto de Traducción: Inglés - Español

Capitulo 9

Como escribir un ensayo basado en métodos de casos

Realizado por: Melissa Víquez Arce

San José, Costa Rica

Final due date, 20/4/12

CONTENIDOS

Propuesta.....	3
Como escribir un ensayo basado en métodos de casos.....	7
Tres preguntas.....	8
Decisiones.....	9
Evidencia.....	11
Plan de acción.....	15
Elementos de un plan de acción.....	18
El contenido accionable del Argumento	19
Organización.....	20
Riesgos.....	21
Bibliografías.....	22
Anexos.....	23
Reflexión.....	25
Glosario.....	27
How to write a case-based essay.....	105

Propuesta

El presente proyecto es parte de un requisito de graduación de la carrera de Enseñanza y Traducción del Inglés, con el fin de brindar a los estudiantes de la carrera de Administración de Negocios una guía con datos reales y útiles para la discusión de casos. El capítulo que a continuación se presentará, se basa en escribir ensayos de métodos de casos. El capítulo número 9 pertenece al Manual de estudios de Casos: Como leer, escribir y discutir acerca de casos persuasivos por William Ellet de la Universidad de Harvard. Este capítulo es una guía paso a paso para escribir un ensayo basado en métodos de casos. Para entender de forma clara lo que el autor quiere decir, primero témenos que preguntarnos:

¿Qué es un método del caso?

Según Universidad Politécnica de Valencia. (2006). *El método del caso es la descripción de una situación concreta con finalidades pedagógicas para aprender o perfeccionarse en algún campo determinado. El caso se propone a un grupo clase para que individual y colectivamente lo sometan al análisis y a la toma de decisiones. Al utilizar el método del caso se pretende que los alumnos estudien la situación, definan los problemas, lleguen a sus propias conclusiones sobre las acciones que habría que emprender, contrasten ideas, las defiendan y las reelaboren con nuevas aportaciones. La situación puede presentarse mediante un material escrito, filmado, dibujado, con soporte informático o audiovisual. Generalmente plantea problemas divergentes (no tiene una única solución).*

El texto antes descrito hace referencia al análisis y la toma de decisiones de un proyecto y que el trabajo en conjunto produce el éxito de este. La cita recalca que para un problema existe más de una solución. El capítulo provee una guía para organizar esas soluciones.

Las idas principales de un ensayo se basan en estas tres simples preguntas:

- ¿Qué?
- ¿Por qué?
- ¿Cómo?

Estas simples pero importantes preguntas se plantean para saber la opinión del caso, la evidencia y el plan de acción. Esta estructura crea un argumento más sólido, a la hora de escribir un ensayo basado en métodos de casos.

A continuación veremos un ejemplo de las posibles preguntas y respuestas que se deben plantear en un ensayo basado en métodos de casos:

PRUEBA 9-1

Ensayo basado en métodos de casos Preguntas y Respuestas

Preguntas	Respuestas
¿Qué?	Posición del caso (expresa una conclusión)
¿Por qué?	Argumento
¿Cómo?	Plan de acción

Para lograr el éxito del ensayo el escritor tiene que plantear un argumento sólido para poder convencer al lector. Después de que el argumento es bastante sólido como para persuadir al lector, el escritor debe demostrar evidencia clara y concisa. En base a la evidencia es que se desarrolla el plan de acción, y este a su vez tiene cinco elementos importantes. Los cuales son

- Objetivos
- Contenido Accionable del Argumento
- Pasos
- Organización
- Riesgos

Estos elementos son vitales para la ejecución del ensayo, por ejemplo los objetivos solo muestran las causas del problema, pero el contenido accionable del argumento hace una acción tangible (real) del caso. Los pasos una serie de acciones que se realizan en un periodo de tiempo, estos periodos pueden ser meses o incluso años, y estos tienen que organizarse. Finalmente, los riesgos son la solución del problema previamente planteado.

El texto antes descrito se basa en hacer un ensayo de métodos de casos y este surge que un ensayo debe tener una posición del caso, una evidencia, y un plan de acción. Los métodos y las fuentes usadas en esta traducción serán: transposición, modulación y traducción literaria, la repetición de palabras, el babilonismo y la cacofonía será evitado para que el lector tenga una mejor comprensión del texto.

Las fuentes que se usaran son diccionarios Inglés – Español, diccionario de sinónimos y antónimos, diccionarios de la Real Academia Española y diccionario de términos económicos, financieros y comerciales incluyendo diccionarios y traductores virtuales. El texto será traducido párrafo por párrafo para tener un mejor análisis de este y así el lector entenderá con claridad lo que el autor quiso decir. La transposición será uno de los métodos usados en esta traducción. Según Veliz (2011) La Transposición es el primer y más básico procedimiento de traducción oblicua. Se basa en un análisis comparativo de las dos lenguas de trabajo de traductor y consiste en reemplazar una ‘parte del discurso’ (categoría gramatical o tipo de palabra) del texto origen por otra parte del discurso en el texto meta que transmita la idea original con la misma fuerza semántica y de una forma propia (natural) de la lengua meta. Este método será muy útil por el grado de complejidad del texto. La modulación brindará una equivalente al texto, para que este no resulte tan forzado y el lector pueda tener una comprensión del texto. Además para que exista una mejor coherencia en la traducción las omisiones de palabras son necesarias para el buen desarrollo de este. Tómese en cuenta que la traducción literaria o libre ayudara a proveer el correcto significado de aquellos términos que pueden causar problemas a la hora de traducir un documento como este.

Las conclusiones que se derivan de esto proyecto son:

- Este proyecto es una guía para brindar información certera
- Este proyecto ofrece el conocimiento de nuevos términos
- Este proyecto ofrece la oportunidad de discusión

La traducción que usted leerá a continuación ha sido realizada por razones académicas, como proyecto de graduación de la carrera “Bachillerato en Traducción y Enseñanza de Inglés” de la Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología. Esta es una traducción parcial que comprende de la página 105 a la página 117 del libro *Case Study Handbook: How to Read, Discuss, and Write Persuasively About Cases*.

Capítulo 9

Como escribir un ensayo basado en métodos de casos

Escribir acerca de un ensayo es muy diferente que hablar sobre ello. Al colaborar con otros en una discusión se lleva a cabo la preparación del caso junto con las habilidades de aprendizaje y el conocimiento del instructor. Al escribir acerca de un caso usualmente se trabaja por cuenta propia. Se tendrá que organizar y analizar todas las ideas para expresárselas al lector, sin embargo la diferencia entre discutir y escribir sobre un caso es aun más profundo. El público exige aun más del texto cuando este es escrito que hablado. En un ensayo el mayor problema es la indecisión y las ideas sin unir, creando así una confusión y dejando en duda la credibilidad del escritor. El público no quiere una transcripción de las ideas evolucionadas del escritor, ellos quieren las ideas lógicas y económicas del escritor como un producto final.

Características de un ensayo de casos persuasivos

Escribir acerca de un caso crea un proceso de análisis de este. La situación descrita anteriormente se puede usar para organizar un ensayo. En un ensayo se argumenta la decisión y se organiza de una manera distinta, ofreciendo el diagnóstico de un problema. La estructura del ensayo: el problema, la decisión y la evaluación son descritas en los capítulos 10 y 12 respectivamente, los capítulos también incluyen casos y muestras de ensayos sobre esto. Los estudiantes de la Maestría de Administración de Negocios basan sus ensayos en sus informes. Para convencer al lector que los resultados del caso son válidos, el escritor tiene que ofrecer una evidencia creíble ligada directamente a las pruebas. Este hecho nos ayuda a explicar las características que tienen en común un ensayo y un caso

1. Contesta dos preguntas ¿Qué?, ¿Por qué? y usualmente una tercera ¿Cómo?
2. Hace una opinión del caso (¿Qué?)
3. Usa evidencia para persuadir al lector (¿Por qué?)
4. Se necesitara proporcionar un plan de acción (¿Cómo?)

Tres preguntas

Contrario a lo que muchos estudiantes de la Maestría de Administración de Negocios piensan, los profesores no quieren largos ensayos llenos de resúmenes, listas de puntos de vistas ni observaciones, ellos no quieren que les demuestre que usted ha leído con sumo cuidado el caso, en cambio quieren que diga todo lo que usted sabe al respecto. Quieren que conteste cualquier pregunta que haya tenido sobre el caso y responda lo más completo posible. Las partes de un ensayo basado en métodos de casos se puede organizar alrededor de tres preguntas: ¿Qué? ¿Cómo? ¿Por qué? La posición del caso responde a la pregunta ¿Qué? y el argumento contesta ¿Cómo? y ¿Por qué? refiriéndose a la acción. ¿Cómo se debe aplicar la decisión recomendada? ¿Cómo se puede solucionar el problema?

Posición del caso

Claramente la posición del caso se concentra en organizar todo el ensayo .El ensayo que no tiene una posición o una dirección está lejos de las preocupaciones del lector. La falla más común que he visto en los últimos años en los exámenes de casos es que el escritor trata de buscar una solución a todos los puntos de vista sugeridos pero sin comprometerse a ninguno. En este libro solo se utilizo un ejemplo negativo de un ensayo, este instrumento complica la tarea del lector desde el principio. Se escribió como una respuesta de una situación descrita en el capítulo 11 de La Mayor Empresa de Electrodoméstico: General Electric.

PRUEBA 9-1

Ensayo basado en métodos de casos Preguntas y Respuestas

Preguntas	Respuestas
¿Qué?	Posición del caso (expresa una conclusión)
¿Por qué?	Argumento
¿Cómo?	Plan de acción

A. Decisiones

Recomiendo que el equipo de gestión del Proyecto C (PJC más adelante) pedirá a la Junta Directiva una autorización de capitales con los siguientes lineamientos:

+10%=\$2.8million para la información de gestión y sistemas de apoyo, que no requieren aprobación formal

+5%=\$1.5 millones para capacitación de problemas técnicos el cual requiere una aprobación formal.

Además se recomendó que el equipo de PJC no deje la inversión de \$1 millón en el aula de control de informática integrada, ya que es crucial para los procesos de división.

No soy partidario de apoyar el gasto adicional de capital de \$1.5 millones en el ambiente de la industria ya que esto no trae beneficios directos y se ve como el único intento de adquirir las provisiones. Las uniones de apoyo podrían adquirir diferentes reforzamientos de trabajo en relanzamiento y enriquecimiento de los programas. También estoy en contra en añadir una prueba más en el proceso de desarrollo del producto (PD más adelante). Sin beneficios claros esto solo atrasaría más el proceso de establecer los equipos de ingeniería con estrictos plazos de innovación y compromiso

El caso es sobre el desarrollo de la una nueva lavaplatos de GE. Las dos maquinas anteriores tuvieron un fallo en las ventas. Jack Welch tuvo que retar a los gerentes del producto en proceso (Proyecto C) para establecer un punto de referencia de la operación de clase mundial e introducir un producto que supere a la competencia. Los gerentes tuvieron que decidir cual delas cinco propuestas debería hacerse para el proyecto, y cuanto tiempo e inversión se requerirá. El objetivo antes descrito hace que cada una de las cinco propuestas tenga una decisión pero no una relación con ninguna de las decisiones, por tal razón el escritor defiende o rechaza una de estas las cual no son precisas y categóricas. El primer párrafo del otro ensayo de casos es una revelación: este relaciona la

decisión como un gran problema. El escritor recomienda cinco diferentes decisiones las cuales tienen que estar ligadas unas con otras.

El equipo de gestión del Proyecto C podría persuadir al Gerente General y al Junta directiva de aumentar el presupuesto a un 15% o \$4.2 millones para lograr el tiempo de los cuatro meses del contrato. Los Cuatro o cinco cambios que deberán agregarse al proyecto son las mejoras de información de manejo de GE y el sistema de apoyo para una fase posterior. La estrategia más importante para el éxito de la industria de lavavajillas de GE es que esto demanda conocer todos los objetivos del proyecto y conocer los cuatro cambios cruciales de estas. De no hacerlo pondría en riesgo la inversión inicial y la competitividad de la industria de lavavajillas.

Al finalizar este párrafo no tendrá ninguna duda de lo que el escritor está pensando. Este excelente ejemplo de la posición de un caso afirma cada una de las razones y decisiones, al afirmar su posición desde el principio le dará varias ventajas. Primero, el lector espera que conteste las preguntas que se ha hecho. ¿Por qué hacer esperar al lector? Segundo, a medida que el texto avanza los lectores evalúan de manera crítica el argumento. Los profesores hacen esto para otorgar notas, otros lo hacen para juzgar y demostrar que tan convincente es el argumento y que implicaciones puede tener para su manera de pensar y actuar; sin embargo el lector no puede evaluar ningún argumento hasta que este seguro de lo que quiere tratar de probar. Si la conclusión aparece al final del ensayo tendríamos que devolvernos al principio de este y verificar las pruebas de la posición. Nuestros lectores se sentirán más cómodos si saben que la posición está antes que la prueba. Por último y lo más importante de la posición del caso se encontrará al principio del ensayo para proveer así el escritor da el propósito al lector y a usted. Esta afirmación del propósito podría ser su punto de referencia a la hora de escribir.

Rogers asumió una sindicalización que retribuye las políticas de interés y los dirigentes esperaban ser prácticamente dictadores, y estos hicieron que Bennet se perdiera, el tirano que hizo el trabajo en la división. El mercado y la visión se cambiaron, y los problemas de la división se derivaron de tres fuentes: la falta de una nueva visión, el liderazgo débil de Rogers y una organización desalineada.

La última oración le da al lector y al escritor una agenda para argumentar: muestra que la visión, las debilidades de un liderazgo único y desalineado son las principales causas de la organización de un problema. La desventaja que tiene el objetivo de la posición del caso es que puede dificultar la redacción de la conclusión del ensayo en sí, y dependiendo del proceso de redacción, la conclusión podría tener un problema por estar en el inicio esta se desarrollaría a medida que se va redactando el texto, sin embargo cuando el tiempo es limitado es muy riesgoso escribir, es mejor escribir una parte de la posición del caso para luego empezar a agregar el nombre de las dos causas del problema de las que este seguro, mas adelante le añadirá una o dos causas más. La segunda desventaja de una posición apresurada del caso es que puede hacer que el escritor se vea muy arrogante y agresivo frente al lector. En algunas ocasiones y en algunas culturas la posición del caso puede diferir hasta que no se demuestre. Sin embargo existen varias situaciones en donde se puede ser razonable y asumir que la conclusión ayudara al lector. Un método caso examina mas de de una situación, si tiene alguna duda hágasela saber al profesor.

Evidencia

Probablemente el uso de evidencia sea la habilidad más crucial a la hora de redactar un ensayo de casos. Ilustrar el uso de pruebas es difícil aunque se requiere familiaridad con el caso que proporciona la evidencia. Sé espera presentar suficiente contenido del caso para entender como cada uno de esas evidencias funcionan. El primer ejemplo usa la cantidad y la calidad de la evidencia. Se debate una de las cinco propuestas hechas para desarrollar el producto de lavavajillas Proyecto C descrito en La Mayor Empresa de Electrodoméstico General Electric. El ciclo de ingeniería de valor necesita más tiempo y dinero, este delicado problema se dio en GE luego del último lanzamiento y los problemas de calidad se dieron en los modelos anteriores. Fue un hecho que las ventas de las maquinas del Proyecto B bajaran de un 30 a un 40 por ciento por la mala calidad del modelo A. Esta es la recomendación

Después de PermaTuf A y B no cumplieran los objetivos deseados, un prototipo adicional lanzando al mercado parece ser la mejor solución, se aseguraran los más altos estándares de seguridad, y una baja garantía y servicios de costos. La parte más crítica de implementar este cambio es que el proyecto se tardara tres o cuatro meses, sin

embargo el ciclo d ingeniería de valor podría aumentar la calidad del producto, los bajos costos y un espacio en los mercados por las mejoras de este y asegurase que el Proyecto C no corra las misma suerte de los proyectos A y B. Aunque las posibilidades que el lanzamiento se retrase uno o dos años para entonces ya sería muy tarde y la reputación del producto ya estaría en peligro y sería muy difícil convencer a los clientes y a los vendedores de que el producto mejoro su versión, y esperan la nueva versión. Además el gerente general tiene claro que:

“Si se hace en la primera se hace bien”

El costo total por los tres años (1985) es \$1.2 millones y el costo adicional por las propuestas será recuperada a través de las contribuciones adicionales del Proyecto C. En 7 años (1989) el Proyecto C por si solo aumento sus contribuciones en un 70 por ciento, comparado con el total de las contribuciones del 1979. Con cada año de lanzamiento el modelo aumento sus ingresos más y más del proyecto que había fracasado.

Las prueba 9-2 resume la evidencia del párrafo. El autor cita muchas ventajas de la ingeniería de valor y existen confinaciones de calidad que aumentaron las contribuciones en un periodo largo. Los dos primero párrafos ejemplifican la evidencia de cómo la calidad y cantidad pueden ser usadas para reforzar cada una de estas. El segundo ejemplo usa evidencia cuantitativa preliminar. Una de las lecciones de este ejemplo son los números simplemente citados que no convencen al lector, el escritor tiene que referirse al contexto del argumento. Los números son otra evidencia muy similar a la conclusión y convence más que la uno y la dos. En algunas situaciones no tendrá muchos datos de cantidades con que trabajar. En esos ejemplos cada pieza de evidencia cuantitativa tiene un alto valor. Si tiene algún tipo de condimento en finanzas este segundo ejemplo le será familiar y si fuera que no lo tiene el contexto le ayudara a seguir la lógica del párrafo. El caso se trata de un fabricante y dos ventas al detalle que deben una suma sustancial de dinero. Un analista está evaluando la posibilidad que de los comerciantes sean capaces de pagar la deuda.

Liquidez: Smyth and Company tiene un índice de solvencia de 2.3 y las pruebas demuestran que sus activos corrientes pueden cubrir 1.26 veces su pasivos flotantes, es una buena señal que en tan poco tiempo para una compañía que pueda cubrir sus pasivos así

como las cuentas que debe a Mercury Enterprise. No obstante, cuando nos fijamos en las cuentas por cobrar el periodo de endeudamiento se agrava. En 1998 Smyth and Company tomaron un promedio de 82 días para pagar sus cuentas versus al promedio de 62 días en 1996. Al mismo tiempo el día de pago también aumento su medida en un promedio de 53 días en 1996 de los 70 días en 1998, una buena señal, sin embargo las cuentas por pagar no aumentaron mucho desde el periodo de cobros, poniendo presión al flujo de caja desde que el espacio entre el tiempo de pagar de Smyth and Company versus el tiempo necesario para pagar las cuentas acumuladas de 9 días a 12 días.

PRUEBA 9-2

PROYECTO C Sí a la ingeniería de valor

Desventajas	Ventajas
Demora impuesta en el lanzamiento	Aborda un problema importante con los proyectos Ay B
Incremento de costos	Reduce los costos de garantía y de servicio Crea una gran satisfacción al cliente Incrementa la fuerza en las ventas y la confiabilidad del Producto Eventual mente se incrementaron las ventas Paga por sí misma y aumento las contribuciones

Aunque en la actualidad la prueba muestre una buena liquidez las principales medidas de liquidez como cuentas por cobrar y por pagar se están deteriorando y está comenzando a afectar la capacidad de la compañía Smyth and Company para pagar las cuentas a Mercury Enterprise en un corto periodo

Esta parte del párrafo deja claro el uso de números como evidencia autorizada. La condición del autor favorece la evidencia del minoristas (la prueba y el índice de

solvencia) comparado con los datos negativos y positivos los negativos se encuentran más irremediables. La administración de evidencias contrario a la conclusión del autor no debilita el argumento y mejora la credibilidad del escritor, asegurándole al lector que todos los datos relevantes han sido considerados.

El ensayo basado en métodos de casos usa el resultado del rendimiento de los métodos especializados como evidencia para demostrar conclusiones. El ejemplo de abajo y las palabras dentro de los paréntesis expresan los resultados de las herramientas cuantitativas que el escritor emplea. El párrafo se construyó alrededor de cálculos significativos y de cuáles son sus significados. Sin ninguna herramienta financiera el lector no tendrá nada significativo que decir sobre liquidez

El ejemplo final emplea solo una evidencia cuantitativa. Todo el argumento se preocupa en la organización de características de Allentown Material Corporation: la división de productos electrónicos caso discutido en el capítulo 5. La evidencia dentro de los paréntesis apoya la primera oración.

La actual organización no puede ser exitosa porque esta (desalineada) y Rogers tiene que tomar muchas responsabilidades. Hizo una organización en la que está en contra de los cambios de la división pasada y no se guió con una visión clara. El nuevo proyecto ha sufrido cambios porque Rogers no hizo nada para llenar los depósitos vacíos que dejó la magistral pero controladora Bennet. Movié la sede central de la empresa en donde había una política y una cultura diferente y conflictos de división, las ventas y el mercadeo fueron separados sin ninguna consideración para la naturaleza complementaria de esta. Las ventas no es simplemente pero hace falta la fuente de información de mercadeo. Las personas de mercadeo no pueden colaborar eficientemente con las ventas porque no tiene las habilidades necesarias para hacer el trabajo (todos ellos son graduados o tienen uno o dos años de experiencia) aun así no los entrenan ni les ayuda. Ellos necesitan experiencia en ventas.

El párrafo tiene que valorarse dos veces para entender cómo se acumula la evidencia en oración por oración, todos los puntos de la conclusión son expresadas en la primera oración. Los estudiantes a veces critican los párrafos como simples catálogos de hecho del

caso. Esta no es una de las tres razones. Los hechos tienen que ser cuidadosamente seleccionados para varias partes del texto, se combina con inferencias que conectan el hecho de la conclusión y tiene que apoyar la misma conclusión.

El texto de abajo usa diferentes métodos de emplear el análisis cuantitativo de la liquidez, pero se usa para un mismo fin presentar una conclusión. El primer concepto del párrafo *desalineado* se deriva de una conducta de organización, las palabras dentro de los paréntesis son el producto del liderazgo y el marco de una conducta organizacional. Por favor note una más de las características de los tres ejemplos que se usaron para las evidencias, cada oración contiene una justificación que le dice al lector la conclusión de la evidencia. Esas oraciones controlan el significado de la oración y de las otras este es el efecto de de la posición del caso en el párrafo, la oración puede ocurrir en cualquier punto en el párrafo y el lugar más seguro para poner esto es el principio. La posición solo puede ir en el medio o el final como en los dos ejemplos. En tanto, la oración anterior anticipa el contenido de la posición del caso y reúne todas las posiciones y así se asegura la coherencia.

Plan de Acción

El plan de acción complementa y completa el argumento del ensayo basado en métodos de casos contestando la pregunta ¿Cómo?

¿Cómo solucionar un problema?

¿Cómo implementar una decisión?

¿Cómo mejorar el rendimiento?

La prueba 9-3 muestra la división del trabajo entre el argumento y el plan de acción; el propósito general del plan de acción es mejorar o promover la presente situación del ensayo a través de una serie de acciones coherentes.

PRUEBA 9-3

Que hace el plan de acción

Situación del caso	Argumento	Plan de acción
Problema	Demostrar una relación de causa-efecto que da cuenta a un problema	Solucionar problemas : arreglar debilidades ,reforzar e incrementar fortalezas
Decisión		
Evaluación	Recomendar la mejor decisión Proveer una evaluación detallada del desempeño , resultados y acciones	Implementar decisiones: mostrando la mejor vía posible para lograr los resultados deseados Mejorar el desempeño y los resultados para implementar o cambiar decisiones

El argumento de un ensayo basado en métodos de casos precede al plan de acción porque no hay nada posible hasta que exista una base de datos entendible. En otras palabras el argumento crea la necesidad de acción y contenido procesable. Aparte del contenido desigual, existen dos razones específicas para separar un argumento de un plan de acción: la organización y la comprensión del lector. El argumento y el plan de acción tienen muchos principios diferentes de organización y la lógica determina el orden de un argumento. Por ejemplo un argumento de una decisión se organiza de acuerdo a las recomendaciones de las razones de apoyo. Por otro lado, un plan de acción es cronológico se desarrolla en el tiempo y no hay manera de reconsiderar estas dos diferente principios de organización, y no existe ninguna razón para intentarlo; aunque muchos estudiantes lo hacen. Cuando el escritor trata de combinar el argumento con el plan de acción a veces este tiene que ceder en algo, aunque la estructura lógica del argumento tiene que expulsar el orden cronológico del plan de acción el cual hace imposible saber al lector el orden propuesto. La segunda razón de la separación es el lector, este se mueve de un la do a otro

ente el argumento y el plan de acción, destruyendo así la coherencia y a habilidad del lector para entender el argumento y la acción.

Elementos de un plan de acción

Un plan de acción tiene efectivo tiene cinco características

- Establecer metas basándose en el argumento
- Abordar el contenido recurrible del argumento
- Constituir pasos específicos
- Tener cortos y largos pasos reales
- Identificar y responder al mayor riesgo del plan

Objetivos

Un argumento no proporciona un objetivo explícito de la acción y un diagnóstico argumenta las principales causas de un problema, pero no dice como esas causas pueden actuar sobre la situación para mejorarla. La decisión de un argumento no dice como esta se lleva a cabo. La relación del objetivo al comienzo del plan de acción resume el estado final deseado por este, el objetivo puede ser simple o tener una o varias partes:

Objetivo: Trasladar la producción lo más antes posibles al proveedor correspondiente con una meta de un año para realizar los traslados y dos años para su realización

Objetivos: El equipo de Corcoran debe persuadir al gerente general, para aceptar las recomendaciones de las partes interesadas y ejecutar cada propuesta.

Un objetivo propuesto puede involucrar más.

Objetivos: Sus objetivos a corto plazo podrían desarrollar una clara visión y rediseño de la organización para poder realizar la visión, crear un plan claro para llegar hasta ahí, se

necesita crear una organización de servicio al cliente a largo plazo. Se necesita restablecer la estabilidad sus raíces en una visión y una cultura de continuas mejoras y cooperaciones.

El último objetivo típico de un ensayo de problemas y evaluaciones, usualmente ambos especifican múltiples factores que requieren algunos tipos de acciones y se debe ser cauteloso en la presentación de un objetivo complejo, aunque para ello puede convertirse rápidamente en complicaciones útiles.

El contenido accionable del Argumento

El argumento es la fuente de todo contenido accionable y el plan traslada el contenido en una acción tangible. Todos los problemas accionables en el argumento deben estar representados en el plan de acción. Un argumento afirma las principales tres causas de un problema este debe tener un plan de acción que maneje todas estas tres causas. Un plan de acción no debería manejarse como un problema que no se encuentra en el argumento, este simple error sucede. Mientras los escritores elaboran el plan de acción, estos pueden llegar a las ideas que no habían sido cubiertas en el argumento (un nuevo criterio de la decisión) e insertarlo en un paso de acción.

Pasos

Un plan consiste en una serie de acciones que toman lugar en un periodo de tiempo. Para ser útil los pasos necesitan suministrar detalles. Aquí está el primer paso para implementar las decisiones de un plan:

Establecer un consenso solido ente los ejecutivos, y acordar las fechas de transición y de proceso para formar equipos multidisciplinario de la exanimación de propuestas y gestión de transiciones.

El siguiente ejemplo es parte de un problema diagnosticado en el ensayo:

Lo siguiente que se necesitas es crear una visión, una visión que sea simple e importante para todos los grupos, y de fácil manipulación. En la producción la preocupación solo está en los bajos costos, mientras que otro grupo se preocupan por nuevos productos causando así un conflicto cuando se trabaja en equipo. La visión necesita ser apreciable

para permitir las metas a largo plazo. Por ejemplo las medidas de entrega y de servicio puede mostrar la visión del trabajo centrada en las necesidades del cliente, por consiguiente la visión necesita ser comunicativa a través de la división. Los conflictos de la división toman lugar en todos los niveles, y es importante que todos lleguen a un compromiso y alineamiento.

Las descripciones de las acciones deben lograr un equilibrio entre las generalidades y los excesivos detalles, una generalidad no le dice lo suficiente al lector.

Selección de patrones de producción

Esta posición no contesta las preguntas como: ¿Qué tipo de patrones deben considerarse? ¿Cuáles son los criterios para tomar una decisión? Por otro lado, un paso de acción puede permitir detalles innecesarios:

Para seleccionar los patrones de producción, Stott debe programar en las siguientes semanas una reunión con el gerente de Whistler para discutir los criterios que los socios usarán, deberá preparar una agenda por adelantado para cubrir consideraciones como la realización de un registro de seguimiento de socios potenciales en la producción externa, y su experiencia en producción coincide con las necesidades de Whistler, y además lo bien que trabaja su equipo de gestión con Whistler. Stott deberá dar una gran cantidad de ideas a Whistler para que pueda investigar de forma rápida el historial de las compañías de Corea del Sur. ¿Qué contactos tiene que tener Whistler para investigar a estas compañías? ¿Existen alguna persona en ese país que sea confiable y habilidoso para realizar la investigación?

Como una guía, pregúntese que es lo que el lector quiere saber. Los datos imprecisos no le dan a los lectores la idea de lo que se debe implementar, detalles mínimos perjudican al lector y provocan perder detalles importantes de un paso.

Organización

Un plan de acción se lleva a cabo en el tiempo, algunos pasos son primero, algunos llegan después y otros llegan mucho más tarde. Hay que mostrarle al lector las medidas que se proponen en el tiempo; un plan de acción no es una lista de cumplimientos que registras los

elementos al azar. Un plan de acción sustancial necesita de paso a corto plazo y de un paso a largo plazo, incluso algunos pueden requerir una categoría de mediano plazo. La prueba 9-4 muestra en categorías los criterios para decidir donde el paso debe caer en la secuencia del tiempo de un plan

Prueba 9-4

Criterios para las medidas del plan de acción

<i>Posición el tiempo</i>	<i>Criterios</i>
<i>Corto plazo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Urgente • Tiempo de maduración (sencillo) • Pasos a largo plazo necesarios
<i>Largo plazo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Dependencia de los pasos anteriores • Tiempo adecuado para cumplir la necesidad compleja

La parte más corta de un plan empieza con la acción más urgente. ¿Qué es lo primordial que se necesita para implementar en una decisión, mejorar y solucionar el rendimiento de un problema? El primer paso le dice mucho a lector acerca de la atención que tiene que poner para lograr la secuencia del plan, también los pasos a corto plazo pueden ser acciones, los cuales son fáciles de realizar. ¿Hay alguna persona que pueda hacer rápido y fácil las inmediatas mejoras de la situación? Finalmente los pasos a corto plazo pueden ser la base para los pasos posteriores. Un paso a largo plazo casi siempre depende de un paso a corto plazo, no habrá implementación de una propuesta hasta que esta requiera una autorización del gerente general y este convencido de que es lo correcto. Sin embargo, ganarse la aprobación de un paso viene de cualquier paso que se vaya a poner en práctica

antes. Ser *realista* acerca del tiempo que se toma para lograr las acciones y hacer que esto quede claro a los lectores, las acciones a largo plazo son complejas, sensibles e involucran una cantidad de personas. El cambio total del sistema de inventario de una organización puede tomar meses o años, incluso algunas simples acciones como el cambio de estrategias de compañía puede durar por un largo período de tiempo.

Riesgos

Cada plan de acción tiene un elemento de duda y de riesgo, en ocasiones nada sale como se planeo; se aconseja identificar el riesgo principal del plan y proponer medidas para controlarlo, pero no precisar el riesgo de cada paso. Antes responda la pregunta ¿Qué es lo peor que pudiera salir mal en el plan? Luego responda ¿Cómo el riesgo puede ser controlado o eliminado?

Bibliografías

Ellet, W. (2007). *Case Study Handbook: How to Read, Discuss, and Write Persuasively About Cases*. United States: Harvard Business School Press

Carol Styles Carvajal and Jane Horwood (2009) *Concise Oxford Spanish Dictionary*, England , Oxford University Press.

Enrique Alcazar Varo y Brain Hughes(1997) *Diccionario de términos Económicos ,Financieros y Comerciales 2da edición* Barcelona, Editorial Ariel S.A

NIMH. (2007) Estudio de casos, recuperado 12 de febrero del 2021 de <http://www2.uiah.fi/projekti/metodi/271.htm>

NIMH. (2006) Métodos de casos Universidad Politécnica de Valencia 12 de febrero del 2012 de <http://www.recursosees.uji.es/fichas/fm3.pdf>

NIMH. (2012) Métodos de traducción recuperado el 29 de febrero del 2012 de <http://www.traduccion365.com/articulos/metodos-de-traduccion.html>

NIMH. (2007) Técnicas de traducción recuperado 12 de febrero del 2012 de http://wikieducator.org/images/8/84/Tecnicas_de_traduccion.pdf

ANEXOS

Reflexión Final

Un proyecto de traducción requiere tiempo y conocimiento amplio de vocabulario técnico. El traducir cinco mil palabras es todo un reto especialmente si se llevan dos cursos de traducción, 60 horas de práctica profesional y un trabajo de medio tiempo. Éste proyecto es un conjunto de esfuerzos y de sacrificios. Esfuerzos de lograr entender el texto y buscar la mejor traducción posible para la audiencia. Los sacrificios que trajo este proyecto fueron: pocas horas de sueño, poco tiempo con la familia, poco contacto social con los amigos, pero al final de todos esos sacrificios se ve el logro y el conocimiento adquirido. El proyecto me hizo ver una realidad muy clara, que no es lo mismo sentarse frente a la computadora una o dos horas para traducir unos cuantos párrafos, que sentarse todos los días frente a esta a traducir un documento completo. Para lograr un proyecto como este tiene que existir un balance, un balance en las horas que se va a invertir, y un balance en los métodos usados. Los métodos para traducir el documento ya antes mencionado fueron: transposición, modulación, omisión de palabra y traducción literaria. Con todos estos métodos tuve algunas dificultades especialmente con la traducción literaria, porque no quería que el texto sumara muy forzado y en cuanto a la omisión de palabras no quería omitir palabras que fueron importantes en el texto. Este proyecto ha sido una experiencia interesante en donde descubrí mis fortalezas y debilidades. Noté que unas de mis fortalezas es trabajar en la noche, es cuando mi cerebro produce la información más rápido, note que hay que leer el texto más de dos veces para profundizar mejor en la idea del texto. Unas debilidades ha sido la escritura el orden de las palabras, la puntuación también fue un obstáculo, pero al leer cuidadosamente el texto mejore esos simples pero muy importantes detalles. Esta experiencia me ha hecho creer profesionalmente, pero también he crecido como persona, me siento más responsable y más independiente y aprendí que siempre hay que aceptar los comentarios positivos o negativos. Un proyecto como este no fue fácil, pero con la ayuda de Dios y el apoyo de la familia se hace más fácil de llevar. Al final este proyecto me surgieron una serie de sentimientos que son difíciles de explicar, esta la alegría de saber que es último trabajo hecho en estos casi cuatro años de vida estudiantil,

satisfacción porque logre el objetivo de realizar una traducción de cinco mil palabras y porque de aquí en adelante empezare una vida profesional.

Glosario

A

Argument: argumento

Accionable content of argument: El contenido accionable del Argumento

B

Back-and fill: respaldo

C

Case –base Essay: Ensayo basado en métodos de casos

Current ratio: índice de solvencia

Criterion o criteria: criterio

D

Decsion: decisión

Delay: retrasar

E

Exhibit: prueba

F

Fact base: base de datos

Financial tolos: herramientas financieras

G

Goals: objetivos

I

Iteration: prueba

L

Logicial gaps: problemas de indecisión

Position statement: posición del caso

Liquidity: Liquidez

M

Manufacturer: fabricante

Multidisciplinary team: equipo multidisciplinario

Manage: gestión o gerencia

R

Rock –solid consensus: conceso solido

S

Senior managements Gerencia general

T

Transition: transición

V

Value engineering: ingeniería de valor

Vendors: presupuestos

Void: deposito